



BYG924

Italiano	Barriera automatica 24 volt dc
English	Automatic level bar 24 volt dc
Francais	Barriere levante automatique 24 volt dc



MODELLI E CARATTERISTICHE	MODELS AND CHARACTERISTICS	MODELES ET CARATERISTIQUES
<ul style="list-style-type: none"> • Armadio portante in tubi d'acciaio elettrosaldati, cataforizzato e verniciato. • Carrozzeria in alluminio preverniciato sp 12/10. A richiesta in acciaio inox • Copertura armadio in acciaio verniciato nero, chiuso da serratura per accedere al comando manuale d'emergenza. • Asta in tondo alluminio a doppi diametro d.85/80 anodizzato con strisce rosse • Molle di bilanciamento di quantità e tipologia consone alla lunghezza dell'asta fornita a corredo barra e già registrate dalla Casit. • Motore 24Vdc collegato alla centrale di comando. Encoder ad effetto Hall a bordo motore • Trasmissione con cinghia dentata e vite in acciaio con boccola bronzo. Rapporto riduzione irreversibile. • Albero oscillante su cuscinetti, azionante attacco asta(ganascia) a Y. • Comando manuale d'emergenza • Finecorsa elettrico di apertura e chiusura registrabile e collegato alla centrale di comando. • Finecorsa meccanico di apertura e chiusura incorporato e registrabile • Centrale elettronica di comando incorporata e precablata. 	<ul style="list-style-type: none"> • Body in iron pipes welded and cataforized . Bodywork in prepainted aluminium sp 12/10. On demand Steinles steel • Iron cover body black painted and locked by key for access to emergency manual-release. • Anodized aluminium rounde boom in double diam.85/80 with red bands. • Balancing springs of quantity and typology consistent to the lenght of the arm supplied with the barrier and already adjusted by Casit • Motor 24V dc connected to the control panel. Speed Hall sensor on bord to motor • Belt and steel screw transmission with the nut in bronze alloy. Irreversible reducer • Oscillating shaft on bearings, driving Y type boom attachment. • Manual release by handle. • Electric limits witch in opening and closing to register and connected to the control panel. • Mechanical limit switch in opening and closing built-in and to register. • Control box incorporated and pre-wired. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cadre armoire en tuyaux saudès, cataforisé . Corps en aluminium prélaqué épaisseur de 12/10. Acier inoxydable en option • Capot en fer laqué noir et avec clé pour le dépannage manuel par manivelle. • Lisse en aluminium double diam.85/80 avec bandes rouges. • Ressorts de balancement de quantité et typologie conforme à la longueur de la lisse de la barriere et déjà réglée par Casit. • Moteur 24V dc .Encoder pour le control de la vitesse sur le moteur • Réduction par poulie crantée et courroie. Transmission a vis et noix en bronze. Reduction irrevsible • Arbre oscillant sur roulements pour plaque fixation lisse Y type • Depannage manuel par manivelle. • Fin de course électrique d'ouverture et fermeture à enregistrer et branché à la platine. • Fin de course mecanique d'ouverture et fermeture incorporé et à enregistrer • Centrale incorporée et precablée.

Attenzione !!

Prima di effettuare l'installazione, leggere attentamente questo manuale. Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente.

N.B. – Si declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle normative vigenti nel Paese dove viene effettuata l'installazione.

Warning !!

Before installing, carefully read this manual. This installation manual is intended for professionally competent personnel only.

N.B. - We declines every responsibility in case of not observance of the normative in force in the Country where the installation is made.

Attention !!

Avant d'effectuer l'installation, lire attentivement ce manuel. Cette notice d'installation est destinée exclusivement aux professionnels qualifiés.

N.B. - On décline toute responsabilité en caso pas observance des réglementations en vigeur dans le Pays où elle est effectuée l'installation.

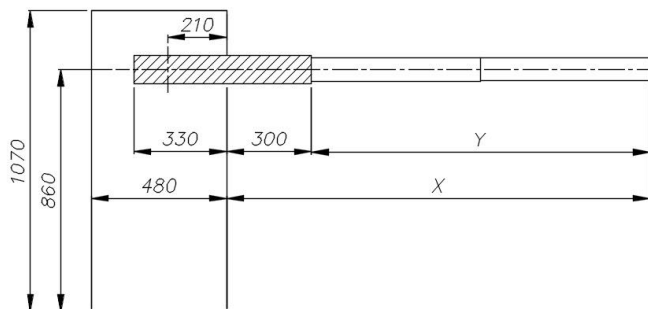
Atención !!

Antes de comenzar la instalación leer atentamente el manual. El manual esta dedicado exclusivamente para personal profesional y competente

N.B. - Se exime de cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de la normativa en el país donde se realiza la instalación

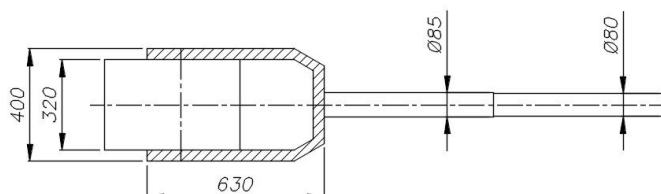
DATI TECNICI – TECHNICAL DATA – DONNES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS		
MOTORE MOTOR MOTEUR	Tensione - Voltage – Tension Voltage	24 Volt dc
	Assorbimento - Input Absorption	2,0 A MAX
	Potenza assorbita - Power Puissance	60 W
	Velocità/tipo motore - Speed/motor type Vitesse/type du moteur	1700 rpm
	Temp. Esercizio - Working Temp. Temperature de travail	-20° C + 60° C
	Finecorsa apre/chiude Limit switches open/close Fin de course ouvre/ferme	Si-yes-oui
	Encoder Hall sensor Encodeur	Si-yes-oui
RIDUTTORE GEARBOX REDUCTEUR	Meccanica - Mechanics Mécanique	Irreversibile Irreversible Irreversible
	Velocità Speed - Vitesse	19 mm/sec
	Corsa madre vite Stroke Course	280 mm
	Tempo di lavoro Working time Temp de rotation arbre	14 sec x 90°
	Lubrificazione - Lubrication Lubrification	Grasso Mobil Temp SHC 100
ASTA BOOM LISSE	Manovra a mano Hand operation Manoeuvre manuelle	Con manovella . By handle on bord of operator. Avec manivelle
	Dimensioni Size Dimension	Tubo alluminio d.85 sp 2,0 + d.80 sp1,5 Alloy d.85 SP2,0 + d.80 sp1,5 Aluminium d.85 sp 2,0 + d.80 epaisseur 1,5
	Lunghezza max Max lenght Longeur maximum	8,50 mt senza siepe – 7 mt con siepe L 6 mt 8,50 mt without skirt – 7 mt with skit L 6 mt 8,50 mt sans ratelier – 7mt avec rateloir L6 mt.
STRUTTURA STRUCTURE STRUCTURE	Bilanciamento Spring balance Ressorts de balancement	Molle elicoidali Elicoidal spings Ressorts elicoidaux
	Corpo Body Armoire	In tubi ferro elettrosaldati cataforizzato nero Iron pipes welded and cataforized En tuyaux saudès, cataforisé
	Carrozzeria Cover Capot	Alluminio preveniciato sp 12/12 Prepainted aluminium sp 12/10 Aluminium prélaqué épaisseur de 12/10
	Dimensioni (mm) Dimension(mm) Dimensions(mm)	480 x 400 x 1100 h
	Peso(kg) Weight(kg) Poid(kg)	90

VISTA PROSPETTO – SIDE VIEW – VUE LATERAL



Lungh.max Lenght max Longeur max.	Senza siepe Without skirt Sans ratelier	Con siepe With skirt Avec ratelier
Y	8,50m	7m
X	8,80m	7,30m

VISTA PIANTA – TOP VIEW – VUE EN PLAN





ITALIANO – DESCRIZIONE COMPONENTI

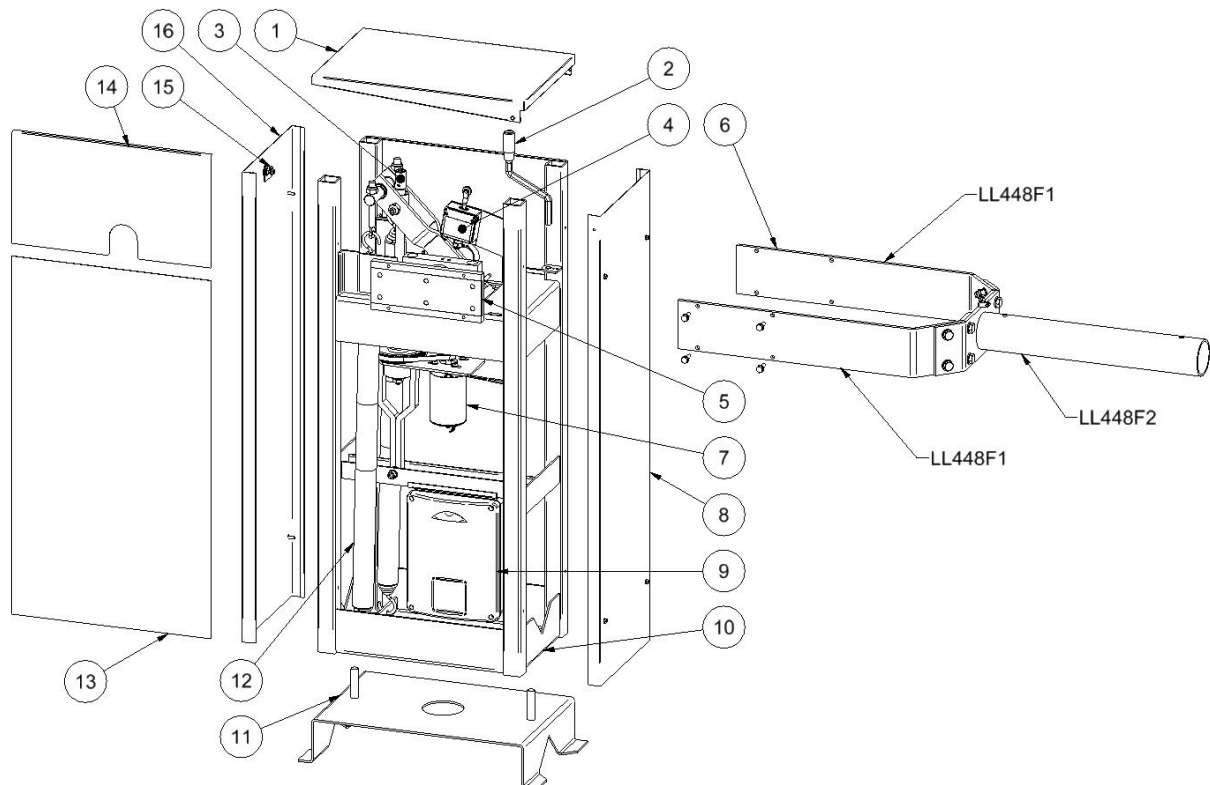
1	Copertura(pannello superiore)	15	Chiave bloccaggio copertura(pannello sup)
2	Manovella per comando manuale	16	Pannello posteriore(lato serratura)
3	Albero per comando manuale	17	Registro per molla
4	Finecorsa blocco copertura aperta	18	Vite 20 TPN azionante albero oscillante
5	Piastra(ganascia) movimentazione forcella asta	19	Puleggia per part.18
6	Forcella a Y movimentazione asta	20	Cinghia trasmissione
7	Motore con encoder	21	Forcella a Y per motoriduttore
8	Pannello frontale (lato cerniere)	22	Albero oscillante
9	Quadro comando	23	Azionatori finecorsa
10	Telaio tubolare	24	Finecorsa apre/chiude
11	Piastra di fissaggio	25	Pannello laterale superiore destro
12	Molla	26	Supporto per albero oscillante
13	Pannello laterale inferiore	27	Puleggia motore
14	Pannello laterale superiore sinistro		

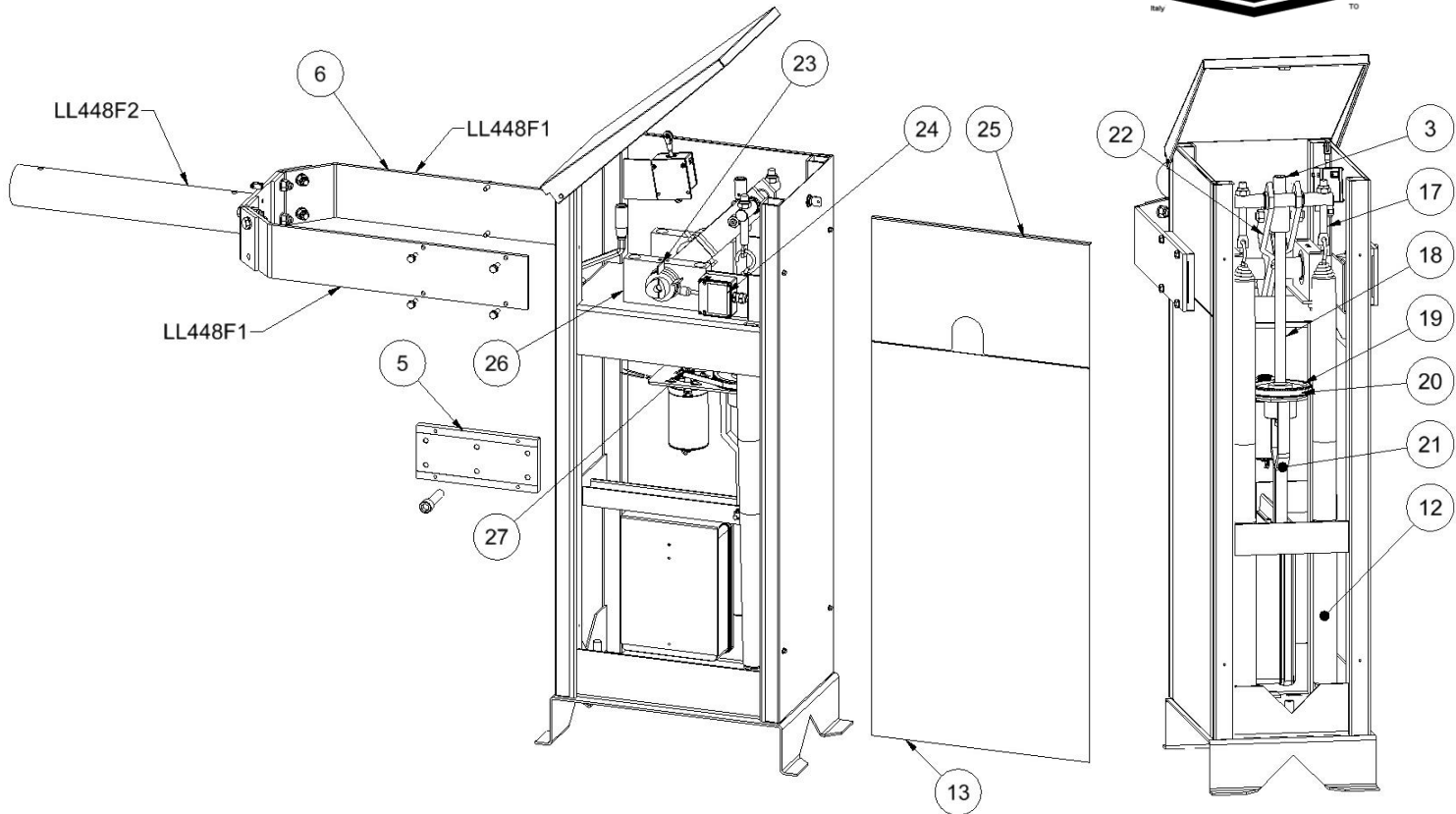
ENGLISH – DESCRIPTION COMPONENTS

1	Top cover(top panel)	15	Key lock/unlock top cover(top panel)
2	Handle for manual release	16	Rear panel(jey side)
3	Shaft for manual release	17	Spring adjuster
4	Limit switch stop for cover opened	18	Screw 20 TPNdrive rockshaft
5	Jam for Y boom fork	19	Pulley for item 18
6	Y fork for boom	20	Belt
7	Motor with encoder	21	Y fork for motoreducer
8	Front panel(hinges side)	22	Rockshaft
9	Control unit	23	Limit switch actuators
10	Frame in iron pipe	24	Limit switch open/close
11	Anchoring plate	25	Lateral top panel right version
12	Spring	26	Support with bush for rockshaft
13	Lateral bottom panel	27	Pulley for motor
14	Lateral top panel left version		

FRANCAIS – DESCRIPTION des PARTIES

1	Couvercle (panneau supérieur)	15	Serrure blocage couvercle
2	Poignée pour deverouillage	16	Panneau arriere(coté serrure)
3	Arbre de deverouillage	17	Regulateur du ressort
4	Fin de course de bloc ave couvercle ouvert	18	Vis 20TPN pour arbre oscillant
5	Etau pour fork à Y	19	Poulie pour part.18
6	Fork à Y pour lisse	20	Courroie crantée
7	Moteur avec encodeur	21	Fork à Y pour motoreducteur
8	Panneau avant(coté charnières)	22	Arbre oscillant
9	Armoire de commande	23	Actionneurs de fin de course
10	Cadre en tuyeuax	24	Fin de course ouverture/fermeture
11	Plaque de fixation	25	Panneau lateral superieur type droite
12	Ressort	26	Roulement pour arbre oscillant
13	Panneau lateral inferieur	27	Poulie pour moteur
14	Panneau lateral superieur type gauche		





INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION MISE EN FONCTION

1-Verificare la conformità della barra e degli articoli a corredo.

1-Check conformity of the barrier and the accessories supplied.

1.-Verifier la conformité de la barriere et des accessoires.

2.Fissaggio al suolo – Ground fixing - Fixation au sol

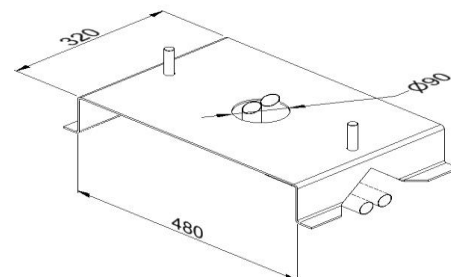
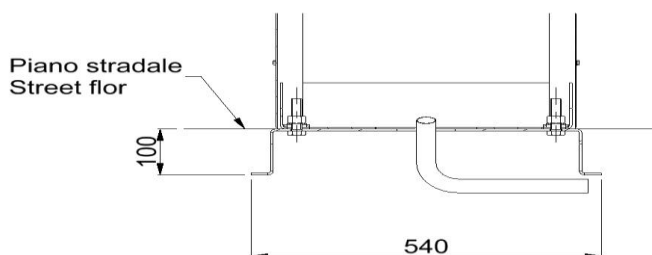
2-Realizzare una piazzola in calcestruzzo di dimensioni minime di base 500x500 mm e 500 mm di profondità su cui poter fissare l'armadio barra. La superficie della piazzola deve essere perfettamente in bolla. Al centro della piazzola bisogna prevedere uno o più cavidotti per il passaggio dei cavi elettrici. La barra è dotata di base a murare(part.11) : annegare la stessa nella piazzola.

Appoggiare l'armadio sulla piastra di fissaggio(part.11) e bloccare l'armadio sulla base con i dadi in dotazione. Attenzione per accedere al fondo dell'armadio barra bisogna togliere i pannelli (part. 8,13,16)

2-Build a platform in cement of least dimensions with base 500x500 mms and 500 mms of depth on which it will be able to fix the barrier. The surface of the platform has to perfectly be in bead. In the center of the platform it needs to foresee one or more pipeline for the passage of the electric cables. The barrier is equipped with anchoring plate (part.11), drown the same one in the platform Support the cabinet on the anchoring plate(part.11),fix the barrier on the anchoring plate with the equipped nuts. Warning: to access to the bottom of the barrier 's cabinet You have to open the panels(part. 8,13,16)

2-Réaliser une place en béton de dimensions moindres de base 500x500 mm et 500 mm de profondeur sur laquelle pouvoir fixer l'armoire barriere. La surface de la place doit être parfaitement en bulle. Au centre de la place il faut prévoir une ou plus de canalisations pour le passage des câbles électriques. La barriere est equipée de la plaque de fixation(part.11) noyer la même dans la place .

Appuyer le fut sur la plaque de fixation(part.11),bloquer le fut sur la plaque avec les dés en dotation. Attention pour accéder au fond de l'armoire barriere il faut ouvrir les panneaux (part.8,13,16)





3. Forcella a Y movimentazione asta – Y Fork for boom – Fork à Y pour lisse (part. 6)

3-La forcella a Y (cod. LL448FK) è composta da : n.2 lamierati laterali(cod. LL448F1) e n.1 lamierato frontale(cod. LL448F2) da montare a cura cliente con la bulloneria fornita a corredo.

Bloccare i 2 lamierati laterali(LL448F1) sulle 2 piastre motore(part.5) collegate al albero motrice oscillante(part.22).Bloccare il lamierato frontale(LL448F2) sui 2 lamierati laterali. Attenzione : montare i lamierati con le piastre(part.5) in posizione verticale.Prima di montare l'asta, portare le piastre in posizione orizzontale Per portare le piastre in posizione orizzontale : inserire la manovella per comando manuale(par.2) nel albero part.3 e ruotare manualmente la manovella.

3-The Y fork(cod. LL448FK) is composed by : n.2 lateral arm(cod. LL448F1) and n.1 front arm(cod. LL448F2).

Lock the n.2 lateral arms (LL448F1)on the n.2 jams(part.5).Lock the front arm(LL448F2) on the two lateral arms : Warnig : set the arms on the two jams(part.5) in vertical position .Before assemble the boom on the Y fork , drive the handle for manual release(part.2) until the Y fork is in orizzontal position

3-Le fork à Y pour la lisse est composée par deux bras lateral(cod. LL448F1) et un bras frontal(cod.LL448F2).

Bloquer le 2 bras lateral(LL448F1) sur les n.2 etaux(part.5).Bloquer le bras frontal(LL448F2) sur le deux bras laterals. Attention : Mponter les bras sur les deux etaux(part.5) en position verticale. Avant de monter la lisse sur la fork à Y il faut porter les 2 etaux en position horizontale : Pour le faire, actionner la poignée pour deverouillage(part.2)

4.Asta tonda a doppio diametro(85/80) – Tubolar boom twin diam.(85/80) – Lisse ronde double diam.(85/80)

4-L'asta tonda a doppio diametro è composta da : n.1 tubo di alluminio diam.85 mm, n.1 tubo di alluminio diam.80 mm, n.1 kit bulloneria per tubi d.85/80, n.1 kit fune metallica con funzione di tirante stabilizzatore/asta.

Procedura di montaggio :

4.1. Azionando la manovella per il comando manuale, portare la forcella a Y da posizione verticale a posizione orizzontale.

4.2. Montare il tubo d.85 sul lamierato frontale(LL448F2) della forcella a Y. Bloccare il tubo con n.2 viti inox M8x100 UNI5731 Attenzione ; orientare le 2 viti M8x100 con i dadi verso il basso.

4.3. Infilare il tubo d.80 per 500 mm dentro il tubo d.85 e bloccarlo con n.2 viti inox M8x100 UNI5731. Attenzione ; orientare le 2 viti M8x100 con i dadi verso l'alto.

4.4. Posizionare il supporto anteriore per la fune metallica (LL416FA)sul tubo d.80, in battuta sul tubo d.85, e bloccarlo con le n.4 viti 3,5x9,5 Uni8118 in dotazione.

4.5. Posizionare il supporto centrale per la fune metallica sul tubo d.85 a 350 mm dalla sua fine.

4.6. Collegare un'estremità della fune metallica alla forcella a Y utilizzando il tenditore a 2 occhi(preventivamente svitato completamente).

4.7. Passare la fune sul supporto centrale e collegarla al supporto anteriore.

4.8. Tendere adeguatamente la fune con il tenditore a 2 occhi.

4.9 .Bloccare la vite del supporto centrale

4-The twin diameter boom is composed by : n.1 alloy pipe diam.85 mm, n.1 alloy pipe diam.80 mm, screws-kit for alloy pipes d.85/80, iron cable stabilizer kit for boom .

Setting procedure :

4.1 .Use the handle for manule release to orient the Y fork vertical position to horizontal position.

4.2.Put the alloy pipe d.85 into the front arm(LL448F2) of the Y fork. Lock the pipe with n.2 inox screws M8x100 UNI5731(orienting the screws whit nuts down).

4.3. Thread the tube d.80 to 500 mm into the tube d.85. Lock the pipe with n.2 inox screws M8x100 UNI5731(orienting the screws whit nuts upwards).

4.4. Place the front support for the iron cable (LL416FA)on the pipe d.80, against the tube d.85, and lock it with the 4 screws 3,5x9,5 Uni8118.

4.5. Place the central support for the iron cable on the pipe d.85 to 350 mm from its end.

4.6. Connect one end of the iron cable to the fork in Y using the tensioner 2 eyes (previously unscrewed).

4.7. Put the iron cable on the central support and connect it to the front support.

4.8.Tighten properly the iron cable with the tensioner 2 eyes

4.9. Lock the screw of the central support

4-La lisse ronde à double diametre est composée par : n.1 tube en aluminium diam. 85 mm, n.1 tube en aluminium diam. 80 mm, n.1 kit vis pour le tubes diam.85/85, n.1 kit fil en acier stabilisateur de la lisse.

Procédure de montage :

4.1.Utilisez la poignée pour deverouillage pour orienter le fork à Y en position horizontale.

4.2.Enfilez le tube d.85 sur le bras frontal de la fork a Y. Fixer le tube avec 2 vis inox M8x100 UNI5731.Orienter les 2 vis avec écrous M8x100 bas.

4.3.Enfilez le tube d.80 pur 500 mm dans le tube d.85. Fixer le tube avec 2 vis inox M8x100 UNI5731.Orienter les 2 vis avec écrous M8x100 en haut.

4.4. Placez le support avant pour le fil en acier(LL416FA) sur le tube d.80 e le bloquer contre le tube d.85 avec les 4 vis3,5x9,5 Uni8118. .

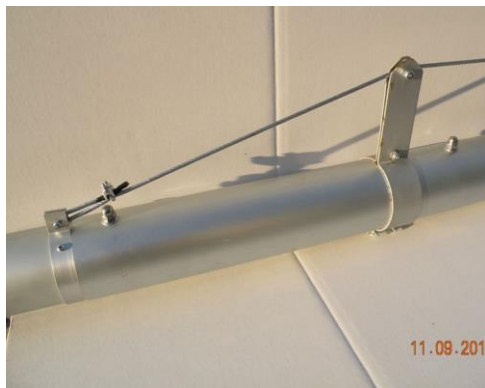
4.5. Placez et fixez le support central pour le fil en acier sur le tube d.85 de 350 mm à partir de son extrémité

4.6. Fixer une extrémité du fil en acier à la fork Y en utilisant le tendeur (précédemment dévissé).

4.7. Placez le fil en acier sur le support central et le connecter à le support avant.

4.8. Etendre correctement le fil en acier avec le tendeur 2 yeux

4.9. Bloquez la vis du support central.



4.4



4.5

4.6

5. Collegamenti elettrici – electrical connections - connexions electriques

5. Motore, finecorsa ed encoder sono collegati elettricamente alla centrale di comando da Casit. A cura dell'installatore il collegamento alla centrale di comando della linea di alimentazione, linea di terra, e dei comandi/accessori (es: pulsantiera, fotocelle, ecc).

5. Motor, limit switches and encoder are wired by Casit to control unit. The fitter has to wire the lines of power, earth, and accessories (ex: push button, photocell) to control unit.

5. Moteur, fins de course et encodeur sont branchés par Casit à l'armoire électrique. L'installateur doit brancher à l'armoire électrique les lignes d'alimentation, de la masse et des accessoires (ex: bouton, photocellules, etc).

6. Regolazione finecorsa – limit switches adjustment – réglage fin de course

6. Se occorre modificare la taratura di fabbrica del finecorsa regolare i n.2 azionatori del finecorsa.

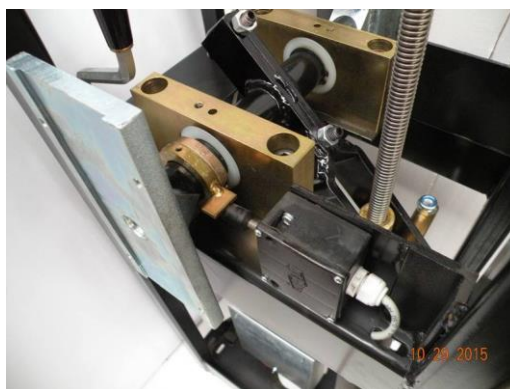
Il finecorsa elettrico di salita /discesa deve attivarsi prima che l'arresto meccanico intervenga.

6. If you need change the adjustment by Casit of the limit switch adjust the two actuators of the limit switch.

The electric limit switch of opening / descent has to activate itself before the mechanical arrest intervenes.

6. Si il faut modifier le réglage d'usine Casit de fin de course, réglez les deux actionneurs de fin de course.

Le fin de course électrique de montée/descente doit s'activer avant que l'arrêt mécanique intervienne.



6

BP89/PFT Piedino appoggio asta al suolo - Adjustable support boom on the ground - Support lisse registrable à fixer au sol

Il piedino BP89/PTF è regolabile in altezza. Orientarlo rispetto all'armadio barra o alla piastra di fissaggio (part.12) come sotto.

The support boom on the ground BP89/PFT is adjustable in height. Orient it as below.

Le support lisse à fixer au sol BP89/PTF est réglable en hauteur. Le positionner comme ci-dessus.

Bilanciamento – Balance - Balance

La Barriera è bilanciata e registrata da Casit. Se necessita una regolazione occorre staccare il leverismo asse rotazione dalla boccia e bilanciare l'asta agendo sulle molle. Dopodiché riavvittare il leverismo alla boccia. Gli arresti meccanici devono intervenire un attimo dopo i finecorsa elettrici. Quindi, regolare la camme dei finecorsa allentando il bulloncino di serraggio e con piccoli colpetti posizionarla in modo tale che la leva del finecorsa sia azionata un attimo prima che l'arresto meccanico intervenga.

The barrier is adjusted and balanced by Casit. If necessary: To disconnect the lever from the nut, to check the balancing, adjusting the spring. To reconnect on sequence. To adjust the lever-limit/switch so that the limit/switch will be switched a just little time before the shock-absorber will be compressed.

La Barriera est réglée et balancée par Casit. S'il faut la régler, il est nécessaire de détacher le levier axe-rotation lisse de la noix, et balancer la lisse parmi les ressorts. Après il faut reattacher le levier à la noix. Les butées mécaniques doivent intervenir juste après les fins de course. Donc, régler la camme des fins de course en dévissant la petite vis de fixation et à petits coups agir sur la camme de façon que le fin de course soit actionné juste avant la butée mécanique.

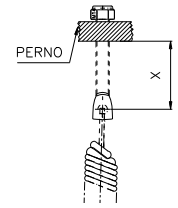


BYG924 – Bilanciamenti asta tonda a doppio diametro (d.85 sp 2 + d.80 sp 1.5).

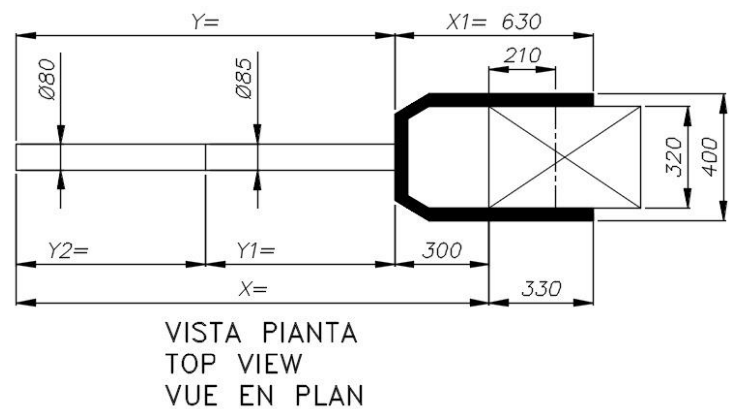
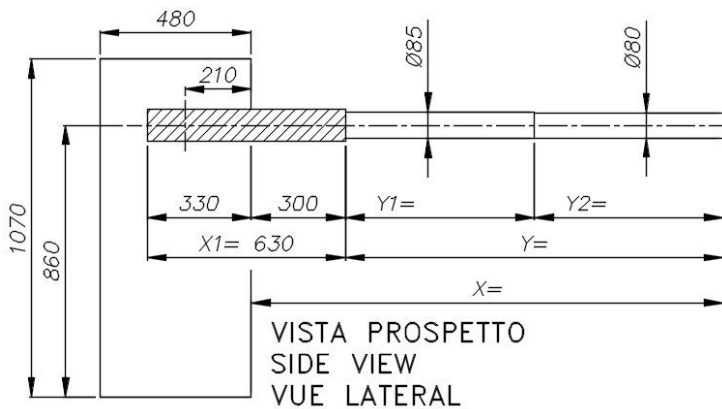
BYG924. Tempo lavoro 14 sec.

Asta lunghezza totale 6000(mt 3 d.85+mt 3,50 d.80) cod. B94A85/6
Asta lunghezza totale da 6005 a 8500(mt 6 d.85+mt 3 d.80) cod. B94A85/8,5
Pesi asta: d.85 sp 2 kg.1,407/mt – d80 sp 1,5 kg. 0,998/mt
Attenzljone aste dotate di tirante in fune metallica e supporti per fune metallica

Misura X





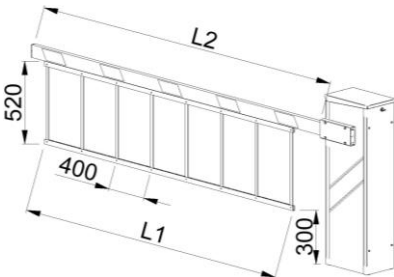
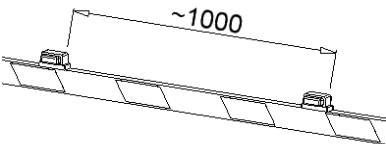
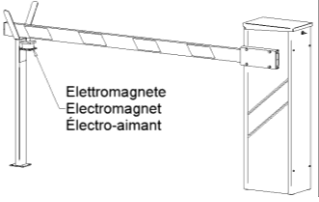
Lung. asta Y Lenght boom Y Long. Lisse Y	Senza piedino mobile Without mobil support Sans appuy mobil		Con piedino mobile With mobil support Avec appuy mobil		Con siepe NO piedino mobile With skirt NOT mobil support Avec ratelier NON appuy mobil		Con siepe+piedino mobile With skirt+mobil support Avec ratelier +appuy mobil	
	Tipo molla Type spring Type ressort	Misura X Measure X Mesure X	Tipo molla Type spring Type ressort	Misura X Measure X Mesure X	Tipo molla Type spring Type ressort	Misura X Measure X Mesure X	Tipo molla Type spring Type ressort	Misura X Measure X Mesure X
6,0 mt (3 d85+3,5 d80)	1 MTK68 1 MTK90	75	1 MTK68 1 MTK90	65	2 MTK90	65	2 MTK90	50
				Lung.siepe/long.skirt/long ratelier: 5 mt				
7,0 mt (6 d85+1,5 d80)	1 MTK68 1 MTK165		1 MTK90 1 MTK165	75	2 MTK165	75	2 MTK165	65
				Lung.siepe/long.skirt/long ratelier: 6 mt				
8,0 mt (6 d85+2,5 d80)	1 MTK90 1 MTK165		1 MTK90 1 MTK165	55	ALLESTIMENTI NON DIPONIBILI VERSIONS NOT AVAIBLE VERSIONS NON DISPONIBLES			
8,20 mt (6 d85+2,7 d80)	1 MTK90	1 MTK165	45					
8,50 mt (6 d85+3 d80)	1 MTK165	2 MTK165	75					



Tensioni al motore Volt(velocità alta = VA – velocità bassa = VB). Assorbimento amp(A).Tempo totale salita sec(TS)

Lung. asta Y Lenght boom Y Long. Lisse Y	Senza piedino mobile Without mobil support Sans appuy mobil				Con piedino mobile With mobil support Avec appuy mobil				Con siepe NO piedino mobile With skirt NOT mobil support Avec ratelier NON appuy mobil				Con siepe+piedino mobile With skirt+mobil support Avec ratelier +appuy mobil					
	VA	VB	A	TS	VA	VB	A	TS	VA	VB	A	TS	VA	VB	A	TS		
6,0 mt (3 d85+3,5 d80)	16	10	1,6	14	16	10	1,3	14	16	10	1,5	14	16	10	1,7	14		
7,0 mt (6 d85+1,5 d80)			1,4				1,0				2,0							
8,0 mt (6 d85+2,5 d80)			1,6				1,7				ALLESTIMENTI NON DIPONIBILI VERSIONS NOT AVAIBLE VERSIONS NON DISPONIBLES							
8,20 mt (6 d85+2,7 d80)			1,7				1,6											
8,20 mt (6 d85+2,7 d80)			2,0				2,2											


ACCESSORI A RICHIESTA – ACCESSORIES ON DEMAND – ACCESSOIRES SUR DEMANDE

Articolo Article Articolo	Codice Code Code	
Piedino appoggio asta fissaggio sottoasta Support mobile under the arm Support mobile fixation sous la lisse	BP89/PDT	
Piedino appoggio asta regolabile fissaggio al suolo Adjustable support boom on the ground Support lisse registrable à fixer au sol	BP89/PFT	
Rastrelliera alluminio modulare U 20x10 (L2000 cd/modulo) Modular aluminium skirt U20X10 (L2000 each/pc) Ratelier aluminium modulaire U20X10 (L2000 chaque/piece)	B94/SM2/80	
Lampeggiante montato su armadio Signal blinking connected on the top plastic cover Clignotant installé et branché sûr le capot		
Luci a 12 V da montare su asta (una ogni ~1000mm) Lights 12V to install on the arm Lampes 12 V a installer sûr la lisse	ER/LUCING ER/LUCING/LAMP	
Elettromagnete 24 Vcc. tenuta 60 Kg Electromagnet 24 Vcc. bears 60 Kg. Électro-aimant 24 Vcc. tenu 60 Kg.	EV/EMAGN1K	
Riscontro per asta tonda Plate of junction round boom Plaque de joint lisse ronde	EV/EMAGN2/BT	
Alimentatore per elettromagnete 24 Vcc. Feeder for electromagnet 24 Vcc. Alimenteur pour électro-aimant 24 Vcc.	EQALEM/230/24	



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' N.11	DECLARATION OF CONFORMITY N.11	DECLARATION DE CONFORMITE' N.11
(in accordo alla guida 22ISO/IEC ed alla norma EN 45014)	(Complies with the guide 22ISO/IEC et EN 45014)	(Suivant guide 22ISO/IEC et EN 45014)
Io sottoscritto	I undersigned	Je soussigné
RAMELLA CARLO		
legale rappresentante della Ditta	legal representative	representant
CASIT S.n.c., Via Pietra Alta 1, 10040 Caselette (To) Italy.		
DICHIARO CHE I SEGUENTI APPARATI:	I DECLARE THAT THE FOLLOWING APPARATUS:	DECLARE QUE LES SUIVANTS PRODUITS:
BARRIERA AUTOMATICA	BARRIERS AUTOMATIC	BARRIERES AUTOMATIQUES
Modello	Model	Models
BYG924		
E' CONFORME AI REQUISITI DI EMC DEFINITI DALLE SEGUENTI NORME	THE FOLLOWING COMPLY WITH THE REQUIREMENT OF EMC AND THE STANDARDS:	EST CONFORME AUX PRINCIPES DE EMC DEFINIS PAR LES NORMES SUIVANTES:
EN 55011 EN 61000 - 4 - 2 (IEC 1000-4-2)	ENV 50141 ENV 50140	EN 61000 - 4 - 4 (IEC 1000-4-4) EN 60555 - 2
L'apparato e' stato provato nella configurazione tipica di installazione e con periferiche conformi alla Direttiva EMC. L'apparato sopra descritto soddisfa i requisiti della :	The apparatus is tested in the typical configuration of installation and the Directive EMC. The described apparatus satisfies the requirement of:	Le produit a ete teste' dans sa configuration typique d'installation et avec peripheriques conformes a la directive EMC. LE Produit susdite satisfait les principes de:
DIRETTIVA EMC 89/336/EEC		
sopra specificati, sulla base dei risultati delle prove e delle relative valutazioni descritte nei rapporti di prova al ns.interno:	Results on the base of the tests and the relative records results in our archives:	avant specifies, en relation au resultats des tests et valuations descripts dans les rapports des test chez nos archives:
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ PER MACCHINE (Direttiva 89/392 CE, Allegato II, parte B)	DECLARATION CE OF CONFORMITY FOR MACHINERY DIRECTIVE (Directive 89/392 CE, Annex II, B)	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ POUR MACHINES (Directive 89/392 CE, Annex II, B)
in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costruire una macchina considerata dalla Direttiva 89/392 CE, come modificata; E non contiene dispositivi di sicurezza intrinseci. Non è quindi consentito mettere in servizio il prodotto fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 89/392 CE e alla legislazione nazionale che la traspone vale a dir fino a che il prodotto di cui alla presente dichiarazione non formi un complesso unico con la macchina finale.	The product is constructed to be incorporated into machinery or to be assembled with other machinery to constitute machinery covered by Directive 89/392 CE , as amended; And it does not contain safety devices intrinsic. So, it is prohibited put in service the product until that the machine in which it will be incorporated or of which will become component has been identified and of the conformity to the conditions of the Directive has been declared 89/392 CE and to the national legislation that transposes it is worth to say until that the product of which to the present declaration not forms an only complex with the final machine	Le produit est fabrique pour etre incorpore dans une machine,ou pour etre assemble avec autres composants pour fabriquer une machine selon la directive 89/392CE et modification,don est interdit de mettre en service le produit avant que la machine dans laquelle le produit sera incorpore,soit identifiee et declaree conforme a la Directive 89/392 CE et a les normes nationales.,de facon que le produit de cette declaration soit integre a la machine finale.

Caselette, 30-04-2013

Firma e timbro, signature and stamp, tampon et signature



LIMITI DELLA GARANZIA – TERMS OF WARRANTY – LIMITES DE LA GARANTIE - LIMITES DE GARANTIA

<p>La garanzia è di 12 mesi decorrenti dalla data di acquisto del prodotto ed è valida solo per il primo acquirente. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita, delle parti componenti l'apparecchiatura che risultino difettose all'origine per vizi di fabbricazione.</p> <p>Essa decade in caso di: negligenza, errore o cattivo uso del prodotto, uso di accessori non conformi alle specifiche del costruttore, manomissioni operate dal cliente o da terzi, cause naturali (fulmini, alluvioni, incendi, ecc.), sommosse, atti vandalici, modifiche delle condizioni ambientali del luogo d'installazione, in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel libretto istruzioni o della mancata osservanza della normativa vigente.</p> <p>Sono esclusi dalla garanzia gli interventi inerenti l'installazione, dell'allacciamento agli impianti di alimentazione, nonché le eventuali manutenzioni specificate nel libretto istruzioni.</p> <p>Non comprende inoltre, le parti soggette ad usura (batterie, pile, lampadine, ecc.). La restituzione alla ditta costruttrice del prodotto da riparare deve avvenire in porto franco.</p> <p>La ditta costruttrice restituirà il prodotto riparato al mittente in porto assegnato. In caso contrario la merce verrà respinta al ricevimento o trattenuta alla spedizione. L'acquisto del prodotto implica la piena accettazione di tutte le condizioni della garanzia.</p> <p>La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali, in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel libretto istruzioni o della mancata osservanza della normativa vigente. In caso di intervento a domicilio, nel periodo coperto da garanzia, l'utente è tenuto a corrispondere il "DIRITTO FISSO DI CHIAMATA" per spese di trasferimento a domicilio, in vigore dalla data di intervento, più manodopera.</p> <p>Per eventuali controversie il Foro competente è quello relativo alla residenza della casa costruttrice.</p>	<p>The warranty is 12 months starting from the date of purchase of the product and it is valid only for the first buyer.</p> <p>This warranty covers the free replacement or repair of parts making up items showing defects in its manufacture.</p> <p>The warranty will expire in the event of: negligence, incorrect or improper use of the product, use of accessories not conforming to the manufacturer's specifications, tampering by the customer or by third parties, natural causes (lightning, flood, fire, etc.), insurrection, acts of vandalism, changes in environmental conditions of the installation site, in consequence of the missed observance of all the suitable prescriptions in the book instructions or of the missed observance of the actual normative.</p> <p>This warranty does not cover assistance for connecting to the power supply, as well as the possible maintenances specified in the book instructions. In addition, it does not cover parts subject to wear (battery, light etc.).</p> <p>If the product has to be returned to the builder for repair, it must be sent postage paid. To the builder will return the repaired product to the sender COD. Under any other circumstances, the product will be refused upon receipt or held at the time of shipment.</p> <p>Purchase of this product implies full acceptance of all of the terms of this warranty.</p> <p>To the builder declines all liability for any damage that may be caused either directly or indirectly to persons, property and animals caused by the non-observance of all the rules stated in the instructions booklet or to the non-observance of the standard.</p> <p>For on-site assistance during the period covered by warranty, the customers must pay the "CALL-OUT FEE" for travel expenses, applicable on the date of assistance, plus labour.</p> <p>Any disputes the competent Court is the same of the residence of the manufacturer.</p>	<p>La garantie est de 12 mois à partir de la date d'achat du produit et il est seul valide pour l'acheteur premier</p> <p>On entend par garantie, le remplacement ou la réparation gratuite, en nos ateliers des composants défectueux dont l'origine est un vice de fabrication.</p> <p>La garantie déchoit en cas de: négligence, erreur ou mauvaise emploi de produit, emploi d'accessoires pas conformes aux détails du constructeur, falsifications actionnés du client ou des tiers, causes naturelles (foudres, inondations, incendies, etc), soulèvements, actes de vandalisme, modifications des conditions ambiantes du place d'installation, en conséquence de la manquée observance de toutes les prescriptions indiquées dans le livret instructions ou de la manquée observance d'actuel normatif.</p> <p>Ne sont pas couvertes par la garantie, les pièces et interventions suivantes : mauvaise connexion au réseau (non respect de la tension) , toutes les interventions à effectuer sur l'installation, spécifiées dans le manuel technique.</p> <p>Il ne comprend pas en outre, les parties sujettes à usure (batteries, etc..).</p> <p>La restitution au constructeur des produits à réparer doit être en échange sans frais par au constructeur. Au constructeur rendra le produit réparé à l'expéditeur en port chargé. En cas contraire la marchandise sera repoussée à la réception ou retenue à l'expédition.</p> <p>L'achat de produit implique la pleine acceptation de toutes les conditions de la garantie.</p> <p>Au constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages corporels impliquant des personnes ou des animaux, du fait du manque d'observation des prescriptions d'utilisation reprises dans les normes.</p> <p>La garantie couvre le matériel uniquement. En cas d'intervention à domicile, la main d'oeuvre ainsi qu'un forfait de déplacement seront facturés.</p> <p>En cas de litige le Tribunal compétent est le meme de la résidence du fabricant.</p>
---	--	--